

The Lord's Prayer

Translated from Aramaic to English ¹

O cosmic Birther of all radiance and vibration, soften the ground of our being and carve out a space within us where your Presence can abide.

Fill us with your creativity so that we may be empowered to bear the fruit of your mission.

Let each of our actions bear fruit in accordance with our desire.

Endow us with the wisdom to produce and share what each being needs to grow and flourish.

Untie the tangled threads of destiny that bind us, as we release others from the entanglement of past mistakes.

Do not let us be seduced by that which would divert us from our true purpose, but illuminate the opportunities of the present moment.

For you are the ground and the fruitful vision, the birth, power, and fulfillment, as all is gathered and made whole once again.

And So It Is!

The Lord's Prayer in English ²

Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses, *
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,
and the power,
and the glory,
forever. **

* The English version of the Lord's Prayer used in many Protestant churches replaces the lines "and forgive us our trespasses / as we forgive those who trespass against us" with:

and forgive us our debts,
as we forgive our debtors.

** In Eastern Rite and Protestant churches, a doxology (a praise response) is added; "For thine is the kingdom..."

¹ <https://discoveringnonduality.com/rick-archer/> Above Lord's Prayer translated from Aramaic to English is from a Facebook Post of Rick Archer's – June 2023, "The Lord's Prayer...translated from Aramaic directly into English. Rather than from Aramaic to Greek to Latin to English.", (accessed Aug. 21, 2023).

² <https://www.britannica.com/topic/Lords-Prayer> A canonical prayer of Christianity used in nearly all denominations of the faith, the Lord's Prayer is considered a model of how to pray., (accessed August 21, 2023).

Storytelling with Family or personal reflection. One by one, each person shares their answer to the first prompt below. Then go to the next prompt and so forth. A person can pass.

- 1. Share what you noticed as you read both translations of The Lord's Prayer.**
- 2. Share your understanding of The Lord's Prayer from the perspective of spirituality, religion, or non-religion in your childhood. If you were not raised in a Christian family, what verses of the two translations relate to your spiritual, religious, or non-religious prayers, rituals, theology, and understanding. Which verses do not relate?**
- 3. Read both translations again and share about the differences you read between the two translations. Share what you have learned by reading both translations of The Lord's Prayer.**

Check out and download more of these at <https://lifesjourney.us/storytelling-in-small-groups-menu/>

© 2023, David Tillman, all rights reserved - www.lifesjourney.us
